

N° 3866.

FRANCE ET SUÈDE

Echange de notes comportant un
arrangement commercial. Paris, le
18 janvier 1936.

FRANCE AND SWEDEN

Exchange of Notes constituting a
Commercial Arrangement. Paris,
January 18th, 1936.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3866. — EXCHANGE OF NOTES ² BETWEEN THE FRENCH AND SWEDISH GOVERNMENTS CONSTITUTING A COMMERCIAL ARRANGEMENT. PARIS, JANUARY 18TH, 1936.

French official text communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place April 4th, 1936.

I.

FRENCH REPUBLIC.
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.
DEPARTMENT
OF POLITICAL AND COMMERCIAL AFFAIRS.
COMMERCIAL RELATIONS.

PARIS, *January 18th, 1936.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

The Government of the French Republic and the Royal Government of Sweden, being equally desirous of contributing towards the establishment of a more liberal economic policy between the nations by the abolition of hindrances to the trade in goods and the circulation of capital, noting that the settlement of commercial claims is not restricted in any way in either France or Sweden, and that, moreover, the *de facto* stability of the ratio between the currencies of the two countries will, in so far as it is maintained, enable reciprocal concessions to be granted as regards the exchange of goods, have decided to conclude the following Arrangement concerning the allotting, distribution and administration of quotas :

(a) Of the aggregate quotas which are at present established or which may hereafter be established, Sweden shall receive a share calculated according to the ratio between the imports of Swedish products and the total imports of the same products during the basic period. This calculation shall be made according to the same methods as are followed in regard to any other country.

(b) The French Government reserves the right to negotiate either with Sweden or with any other country concerning the remainder of the aggregate quota, once there has been allotted to Sweden the share guaranteed to her by the preceding paragraph.

(c) As regards the administration of the quotas, Sweden shall be granted, on her Government so requesting, and under the same conditions and subject to the same reservations concerning the same product, the most favourable treatment accorded to any third country.

(d) Should the French Customs statistics show that a quota granted to Sweden has been drawn upon to its full amount, the French authorities, before suspending imports of the product concerned, shall notify the Swedish Legation in Paris. The notice informing importers that the quota has been drawn upon to its full amount shall be published not

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force January 18th, 1936.

sooner than ten days after this notification, this interval being such as to enable the Swedish authorities to present, should they so desire, any statistical particulars in view of which the decision might be modified. Should it be recognised that the quota has in fact been drawn upon to its full amount, all amounts imported in excess shall be entered under the quota of the following period.

(e) The French Government will give the most favourable consideration to the possibility of carrying forward from one quarter to the next the unutilised portion of the quotas granted to Sweden. It will be for the Swedish Legation in Paris, at the end of each quarter, to state the quantities it desires to have carried forward, the French Administration retaining the right, however, to examine the figures produced.

(f) The French Government will also give favourable consideration to requests for an authorisation, in particular cases, to utilise in advance, during a given quarter, a portion of the quotas granted in respect of the following quarter.

(g) Any special cases arising from divergent technical interpretations, to which attention is drawn by the Swedish Legation in Paris, shall receive the most favourable consideration.

(h) Any requests presented by the above-mentioned Legation regarding the possible allotting of additional quotas, account being taken of the circumstances of each particular case and of the conditions obtaining on the French market, shall be most favourably examined.

The advantages defined above shall be granted to Sweden on condition that the Royal Government consents to the following reductions in Customs duties in respect of the French goods listed below :

Statistics number	Number in Swedish Customs tariff	Description of goods	Present duty		New duty	
			Ordinary	Additional	Ordinary	Additional
			In crowns per 100 kg.			
12	7	Foie gras	100	300	100	200
151	72, I	Dates	25	—	10	—
282	118	Pâté de foie gras . . .	500	—	400	—
Ex 321	Ex 143	Preserved mushrooms . .	50	25	50	—
			In crowns per 100 litres			
340	Ex 154	Liqueurs	250	—	175	—
350	Ex 158	Cognac, in bottles . . .	200	—	125	—
			In crowns per 100 kg.			
596	Ex 264	Soaps, etc., other goods .	100	—	80	—

Should the régime defined at the beginning of the present letter be modified and replaced by a more restrictive system or should there be any drastic change in the present ratio between the currencies of the two countries, the two Governments agree that they will regard this situation as justifying the opening of negotiations with a view to the adjustment of the present Arrangement to these new conditions of fact.

The same shall also apply should either of the High Contracting Parties adopt measures in regard to Customs or quotas which are likely to disturb to an appreciable extent the equilibrium contemplated in the agreement.

I should be glad if you would be good enough to inform me whether the Swedish Government is in agreement with the French Government on the adoption of the provisions in question.

I have the honour to be, etc.

Monsieur Hennings,
Swedish Minister,
Paris.

(Signed) Pierre LAVAL.

II.

SWEDISH LEGATION.

PARIS, *January 18th*, 1936.

YOUR EXCELLENCY,

With reference to the letter you were good enough to send me under to-day's date, I have the honour to confirm the following :

The Government of the French Republic
..... the equilibrium contemplated in the agreement.

I have the honour to be, etc.

(Signed) Einar HENNINGS.

His Excellency
Monsieur Laval,
Prime Minister, Minister for Foreign Affairs,
etc., etc., etc.
